

Phonak RemoteControl

Ръководство за експлоатация



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Добре дошли

Поздравяваме Ви за избора на Phonak RemoteControl.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от Вашето дистанционно управление.

За още информация относно функциите и възможностите е необходимо единствено да се свържете с Вашия слухопротезист.



Информация относно съвместимостта:
Проверете съвместимостта на Вашия слухов апарат, като се консултирате с Вашия слухопротезист.

Phonak – life is on
www.phonak.com



Поставена е CE маркировка: 2020

Съдържание

1. Описание	6	6. Информация за съответствие	16
2. Използване на Phonak RemoteControl	7	7. Информация и описание на символите	24
2.1 Активиране на Phonak RemoteControl	7	8. Важна информация за безопасност	28
2.2 Включване/Изключване	7	8.1 Предупреждения за опасности	28
2.3 Запознаване с индикаторната светлинка	7	8.2 Информация за безопасност на продукта	31
2.4 Сдвояване на Phonak RemoteControl с Вашите слухови апарати	8	8.3 Друга важна информация	33
2.5 Промяна на силата на звука на слуховия апарат	10	9. Грижа и поддръжка	34
2.6 Смяна на програмата на слуховия апарат	10	10. Обслужване и гаранция	35
3. Поставяне на нова батерия	11	10.1 Местна гаранция	35
3.1 Отворете отделението за батерията	11	10.2 Международна гаранция	35
3.2 Извадете батерията от отделението за батерията	11	10.3 Ограничение на гаранцията	36
3.3 Поставете новата батерия	11		
3.4 Затворете отделението за батерията	12		
4. Нулиране на Phonak RemoteControl	13		
5. Отстраняване на неизправности	14		

1. Описание

С Phonak RemoteControl можете да промените програмите и силата на звука на Вашия слухов апарат.



2. Използване на Phonak RemoteControl

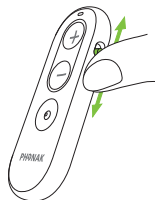
2.1 Активиране на Phonak RemoteControl

Издърпайте защитното езиче на батерията, за да активирате Вашия Phonak RemoteControl.



2.2 Включване/Изключване

За включване и изключване използвайте плъзгача.



2.3 Запознаване с индикаторната светлинка

Постоянна зелена светлина за 3 секунди		Включен, готов за ползване
Мигащо синьо		Режим на сдвояване
Постоянна зелена светлина за 5 секунди		Успешно сдвояване
Постоянна червена светлина за 5 секунди		Неуспешно сдвояване
Постоянна зелена светлина за 1 секунда		Потвърждение за натиснат бутон
Постоянна оранжева светлина		Предупреждение за батерията
Постоянна червена светлина		Обща грешка в устройството
Постоянна зелена светлина за 3 секунди		Успешно нулиране

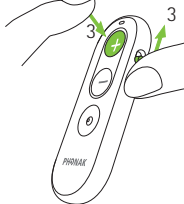
2.4 Сдвояване на Phonak RemoteControl с Вашите слухови апарати

Сдвоете Phonak RemoteControl и слуховите Ви апарати, за да ги използвате заедно съгласно следната инструкция.

❶ За идеално сдвояване моля да се уверите, че сте в зона с възможно най-малко други активни Bluetooth устройства.

❷ Необходимо е еднократно извършване на процедурата по сдвояване с Вашите слухови апарати. След първоначалното сдвояване Phonak RemoteControl ще се свързва автоматично с Вашите слухови апарати.

1. Изключете Вашите слухови апарати и отново ги включете. Това ще ги настрои на режим за сдвояване в продължение до 3 минути. Поставете ги на повърхност, така че да са в рамките на 15 cm от Phonak RemoteControl.
2. Уверете се, че Вашият Phonak RemoteControl е изключен.
3. Включете го, докато натискате и задържате бутона за усилване на звука „+“ на Phonak RemoteControl.



4. Когато светлинният индикатор започне да мига в синьо, пуснете бутона за усилване на звука „+“. Това указва, че Phonak RemoteControl вече е в режим на сдвояване.
5. Phonak RemoteControl и Вашите слухови апарати вече ще се сдвояват автоматично.
6. След успешно сдвояване светлинният индикатор става плътно зелен за 5 секунди. Вече можете да използвате Вашия Phonak RemoteControl.

❶ Ако светлинният индикатор започне да мига в синьо отново и Вие използвате два слухови апарата: Phonak RemoteControl все още е в режим на сдвояване и се опитва да се сдвои с втория Ви слухов апарат. След успешно сдвояване светлинният индикатор става плътно зелен за 5 секунди. Вече можете да използвате Вашия Phonak RemoteControl.

❶ Ако светлинният индикатор започне да мига в синьо отново, а Вие използвате само един слухов апарат: натиснете бутона за намаляване на звука „-“ на Вашия Phonak RemoteControl, за да излезете ръчно от режима на сдвояване.

❶ Ако сдвояването е неуспешно, потърсете възможно решение в Отстраняване на неизправности (глава 5).

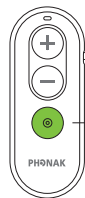
2.5 Промяна на силата на звука на слуховия апарат

Натиснете „+“ за увеличаване на звука

Натиснете „-“ за намаляване на звука



2.6 Смяна на програмата на слуховия апарат



Всяко натискане на програмния бутон ще превключва слуховите апарати на следващата налична програма.

Натиснете за смяна на програмата на слуховия апарат

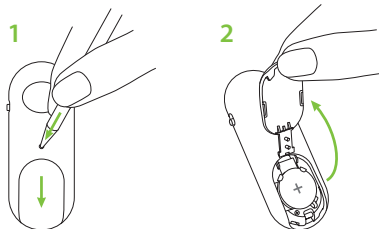
❶ От слуховите апарати може да се чуе звуков сигнал за потвърждаване на избора, което зависи от конфигурацията на Вашия слухов апарат.

❷ Промените се прилагат едновременно и за двата слухови апарата.

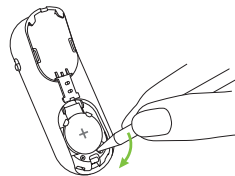
❸ За информация относно личните Ви настройки се обърнете към Вашия слухопротезист, който да разпечата инструкциите на Вашия Phonak RemoteControl.

3. Поставяне на нова батерия

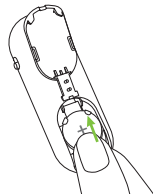
3.1 Отворете отделението за батерията



3.2 Извадете батерията от отделението за батерията

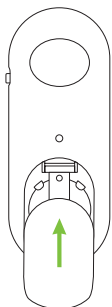


3.3 Поставете новата батерия



❶ Phonak RemoteControl изисква литиева плоска батерия (CR2032)

3.4 Затворете отделението за батерията



- ❗ Пазете батериите извън досега на деца, лица с ментални увреждания или домашни любимци.
- Това устройство работи с литиева плоска батерия. Тези батерии са много опасни, ако бъдат погълнати. Поглъщането може да доведе до тежки наранявания в рамките на само 2 часа или до смърт поради химически изгаряния и евентуална перфорация на хранопровода.
 - Ако имате съмнение за погълната батерия, незабавно се консултирайте с лекар, без да чакате!
 - След смяна на батерията се уверете, че отделението за батерията на устройството е надеждно затворено. Не оставяйте изтощената батерия без наблюдение и я изхвърлете незабавно на сигурно място. Изтощените батерии могат все още да са опасни.

4. Нулиране на Phonak RemoteControl

- ❗ Нулирането на Phonak RemoteControl ще премахне удвояването с Вашите слухови апарати.

Натиснете бутона за увеличаване на силата на звука „+“ и бутона за смяна на програмата за повече от 10 секунди.

5. Отстраняване на неизправности

Проблем

Сдвояването със слуховите апарати е неуспешно

При натискане на даден бутон не свети нито една индикаторна светлинка

Слуховите апарати не реагират на командите от RemoteControl

Индикаторна светлина в постоянна червена светлина

Причини

Възможно е активни Bluetooth устройства да пречат

Дистанционното управление е изключено

Батерията е празна

Слуховите апарати са изключени

Слуховите апарати не са сдвоени с Вашия RemoteControl

Дистанционното управление е изключено

Батерията е празна

Обща грешка в устройството

Какво трябва да се направи

Преместете се в зона с възможно най-малко активни Bluetooth устройства и опитайте отново (глава 2.4)

Включете Вашето дистанционно управление (глава 2.2)

Сменете батерията (глава 3)

Включете Вашите слухови апарати (вижте ръководството за експлоатация на слуховия апарат)

Сдвоете RemoteControl (глава 2.4)

Включете Вашето дистанционно управление (глава 2.2)

Сменете батерията (глава 3)

Нулирайте RemoteControl (глава 4) и сдвоете Вашите слухови апарати (глава 2.4)

❗ Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.

6. Информация за съответствие

Декларация за съответствие

С настоящото Phonak AG декларира, че този продукт на Phonak е в съответствие с основните изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 относно медицинските изделия, както и с Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да се получи от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на www.phonak.com/en-int/certificates (местоположения на Phonak по света).

Австралия/Нова Зеландия:



R-NZ

Указва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийския орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия.

Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия с ниво на съответствие A1.

Следният модел е сертифициран съгласно:

Phonak RemoteControl

САЩ	ИД на Федералната комисия по комуникациите: KWC-RC1
Канада	IC (Стандарт Industry Canada): 2262A-RC1

Забележка 1:

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да издържа на всички приемани смущения, включително такива, които могат да причинят нежелана работа.

Забележка 2:

Промени или модификации, направени по RemoteControl, които не са изрично одобрени от Phonak, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

Забележка 3:

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на стандарт ICES-003 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Тези ограничения имат за цел да осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите.

Въпреки това няма гаранция, че в конкретна инсталация няма да възникне смущение. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио- или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Включване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемникът.

- Консултирайте се с търговеца или с опитен радио-/телевизионен техник за помощ.

Забележка 4:

Съответствие със Закона за радиоразпространението на Япония и Закона за телекомуникации в Япония

Това устройство се предоставя съгласно Закона за радиоразпространението на Япония (電波法) и Закона за телекомуникации в Япония (電気通信事業法). Това устройство не трябва да бъде модифицирано (в противен случай предоставеният обозначителен номер няма да бъде валиден).



018-190129

Радиоинформация за Вашето безжично устройство

Тип антена	Еднополюсна антена
Работна честота	2,4 GHz–2,48 GHz
Модулация	GFSK
Излъчвана мощност	< 2,8 mW
Bluetooth®	
Обсер	~1 m
Bluetooth	4.2
Поддържани профили BLE (GATT)	

Съответствие със стандартите за емисии и устойчивост

Стандарти за емисии	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Стандарти за	EN 60601-1-2:2015
устойчивост	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

Всякакви сериозни инциденти, възникнали във връзка с устройството, трябва да бъдат докладвани на представителя на производителя и на компетентните органи на държавата на пребиваване. Сериозният инцидент се описва като инцидент, който пряко или косвено е довел или може да доведе до някое от следните:

- смърт на пациент, потребител или друго лице
- временно или постоянно сериозно влошаване на здравословното състояние на пациента, потребителя или друго лице
- сериозна заплаха за общественото здраве

За съобщаване на неочакван начин на работа или събитие свържете се с производителя или негов представител.

Старателните и редовни грижи за Phonak RemoteControl допринасят за изключителното му функциониране и дълъг срок на експлоатация. За да гарантира дълъг срок на експлоатация, Sonova AG предоставя най-малко пет години сервизен период след приключване на производството на съответния продукт.

За повече информация относно функциите, ползите, настройката, употребата и поддръжката или ремонта на аксесоарите се обърнете към вашия слухопротезист или представител на производителя.

Допълнителна информация може да се намери в спецификацията на продукта.

За информация относно ремонтните услуги на аксесоарите на слуховите апарати се обърнете към специалиста по слухови апарати.

Предназначение: Предназначението на Phonak RemoteControl е да предоставя възможност за смяна на програмите на слуховия апарат и силата на звука.

Показание: Наличие на слухова загуба и слухови апарати с индивидуална настройка, съвместими с Phonak RemoteControl.

Противопоказания: няма

Целева група: Целевата група са хора със слухова загуба, използващи съвместими слухови апарати Phonak. Няма ограничения за нивото на слухова загуба.

Phonak RemoteControl е подходящ за домашна среда и поради своята преносимост може да се окаже, че се използва в професионална болнична среда, като например лекарски кабинети, зъболекарски кабинети и т.н.

7. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифицираните институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за потребителя, отговарят на изискванията за приложна част от Тип B на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от тип B.



Показва производителя на медицинското изделие, както е дефинирано в Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.



Показва датата, на която е произведено медицинското изделие.



Показва упълномощения представител в Европейския съюз. EU REP е също вносителят в Европейския съюз.



Този символ указва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки, свързани с батерии, в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да има предвид съответната информация в това ръководство за експлоатация.



Този символ потвърждава, че електромагнитните смущения от устройството са в границите, одобрени от Федералната комисия за комуникация на САЩ.



Словната марка и логата на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяка употреба на тези марки от страна на Sonova AG се извършва с лиценз. Другите търговски марки и търговски наименования са притежание на съответните им собственици.



Японска маркировка за сертифицирано радиооборудване.



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Показва, че това устройство е медицинско изделие.



Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Температура по време на транспортиране или съхранение: -20° до $+60^{\circ}$ по Целзий.
Температура по време на работа:
 0° до $+40^{\circ}$ по Целзий
($+32^{\circ}$ до $+104^{\circ}$ по Фаренхайт)



Влажност при съхранение: От 0% до 70%, ако не се използва.



Атмосферно налягане по време на работа, транспортиране и съхранение: от 500 hPa до 1060 hPa



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Символът със зачеркнато кошче за боклук ви информира, че този слухов апарат, както и зарядното устройство, не могат да бъдат изхвърляни като обикновените битови отпадъци. Изхвърляйте старите или неизползваните слухови апарати и зарядни устройства на определените за целта места, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат и зарядното устройство на Вашия слухопротезист, който ще се погрижи за неговото правилно изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето

8. Важна информация за безопасност

Моля, прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате устройството

8.1 Предупреждения за опасности

 Вашето устройство работи в честотния диапазон 2,4 GHz – 2,48 GHz. Когато пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат изключвани.

 Дръжте това устройство извън досега на деца на възраст под 3 години, лица с ментални увреждания или домашни любимци.

 Това дистанционно управление използва цифрово кодирана трансмисия с ниска мощност за комуникация с Вашата слухова система. Въпреки това е възможна интерференция с медицински изделия (като пейсмейкъри, дефибрилатори и др.). Поради това потребителите не трябва да държат това дистанционно управление във или в близост до предните джобове на горните дрехи.

 Промени или модификации в устройството, които не са изрично одобрени от Sonova, не са позволени. Подобни промени могат да повредят Вашето устройство.

 Ако възникнат проблеми, които не могат да бъдат отстранени посредством дадените упътвания в раздел „Отстраняване на неизправности“ в това ръководство за експлоатация, се свържете с Вашия слухопротезист.

 Това устройство не е подходящо за деца под 36 месеца. Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава през цялото време, за да се гарантира тяхната безопасност. То е малко устройство и съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с това устройство. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като устройството или неговите части могат да причинят задавяне!

 Трябва да се избягва използването на този аксесоар в близост до или върху друго оборудване, защото това може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобно използване е наложително, това оборудване и другото оборудване следва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

-  Извадете батерията, ако няма да използвате устройството за дълъг период от време.
-  Не използвайте устройството във взривоопасни зони (запалими анестетици, мини или индустриални зони с опасност от експлозия), наситени на кислород места или на места, където електронното оборудване е забранено.
-  Използването на аксесоари, трансдюсери и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване и да причини неправилното му функциониране.
-  Преносимото радиочестотно комуникационно оборудване (включително периферни устройства, като антенни кабели и външни антени) не трябва да се ползва на разстояние, по-малко от 30 cm, от частите на Phonak RemoteControl, включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на функционалността на оборудването.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: батериите на устройството са опасни и могат да причинят сериозни наранявания, ако бъдат погълнати или поставени вътре в някоя част на тялото, независимо дали батерията е използвана или е нова! Дръжте далеч от достъпа на деца, лица с когнитивни нарушения или домашни любимци. Ако подозирате, че дадена батерия е погълната или поставена в някоя част на тялото, веднага се консултирайте с Вашия лекар без никакво закъснение!

8.2 Информация за безопасност на продукта

-  Предпазвайте устройството от прекомерна влага (когато сте в банята или плувате), топлина (радиатори, арматурно табло на автомобил) или директен допир с кожата при изпотяване (тренировки, фитнес, спортуване).
-  Не изпускайте устройството. Изпускането върху твърда повърхност може да повреди Вашето устройство.

- ❗ Описаните по-долу специфични медицински или стоматологични прегледи, включващи радиация, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на устройството. Свалете го и го оставете извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:
 - Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (включително компютърна томография).
 - Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.
- ❗ Предпазвайте гнездата на устройството и слота на батерията от прах и замърсявания.
- ❗ Цифрово кодираните трансмисионни технологии, използвани в устройството, са високоустойчиви и практически не позволяват интерференция с други устройства. Въпреки това трябва да се отбележи, че при работа със слуховата система в близост до компютърно оборудване, големи електронни инсталации или други силни електромагнитни полета, може да се наложи да я разположите на разстояние от поне 60 cm от интерфериращото устройство, за да се осигури правилно функциониране.

- ❗ Дръжте устройството на разстояние от най-малко 10 cm от всякакъв вид магнити.
- ❗ Когато не използвате устройството, изключете го и го приберете на безопасно място.
- ❗ Не използвайте устройството в зони, където е забранено използване на електронно оборудване.

8.3 Друга важна информация

- ❗ Електрическо оборудване с висока мощност, големи електронни инсталации и метални структури могат да засегнат и значително да намалят работния обхват.
- ❗ Ако слуховите апарати не комуникират с устройството поради необичайни смущения в полето, преместете го по-далече.

9. Грижа и поддръжка

Почистване на устройството

Използвайте немъхеста кърпа за почистването. Препоръчва се сухо почистване. Ако е необходимо, повърхността може да се почисти с вода и мек миеш препарат. Кърпата обаче трябва да бъде влажна, а не толкова мокра, че да капе вода от нея, за да се предотврати навлизането на влага в устройството. Не използвайте агресивни вещества, като разтворители или разреждатели за боя, тъй като те могат да повредят повърхността.

10. Обслужване и гаранция

10.1 Местна гаранция

Попитайте Вашия слухопротезист, от когото сте закупили устройствата, за условията на местната гаранция.

10.2 Международна гаранция

Sonova Ви предлага едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща дефекти в изработката и материалите. Гаранцията важи само ако се покаже доказателство за покупка.

Международната гаранция не оказва влияние върху законовите права, които може да имате по силата на местната гаранция или приложимите национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

10.3 Ограничение на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Сериен номер: _____

Дата на покупка: _____

Упълномощен слухопротезист
(печат/подпис):

Забележки

Забележки

[illegible]

Забележки

[illegible]

Вашият слухопротезист:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Германия



Производител:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Швейцария
www.phonak.com

029-0856-24/V3.00/2025-08/NLG © 2020-2025 Sonova AG All rights reserved